

# ВЕРБАЛЬНЫЙ И ВИЗУАЛЬНЫЙ КОМПОНЕНТЫ В СОВРЕМЕННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЯХ

---

---

## ФОРМИРОВАНИЕ ФОНЕТИЧЕСКИХ УМЕНИЙ ДЕТЕЙ-ИНОФОНОВ В ПЕРИОД ОБУЧЕНИЯ ГРАМОТЕ

Е.Г. Данелян<sup>1</sup>, И.А. Мелкумова<sup>2</sup>

<sup>1</sup>ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет», Тверь,

<sup>2</sup>Тбилисский государственный университет, Тбилиси

Работу по формированию фонетических умений у детей-инофонов в период обучения грамоте следует строить, учитывая фонетические особенности их родных языков.

*Ключевые слова:* дети-инофоны, фонетические особенности родных языков, сопоставление языков, обучение грамоте, разнообразие методических приемов и видов работ.

Общеизвестно, что приток миграции «обусловил стихийное возникновение нового типа школы, условно называемой полиэтнической (поликультурной). Такая ситуация стала новой реальностью практически всех мегаполисов России» [6, с.129]. Следует отметить, что в школу поступают дети, которые владеют русским языком на бытовом уровне или вовсе не владеют им. Учителю следует знать, что речевая деятельность детей-инофонов на русском языке может быть успешно сформирована, если учитывать специфику их родного языка.

Сопоставление языков давно привлекает внимание многих ученых (И.А. Бодуэн де Куртенэ, М.М. Покровский, А.А. Реформатский, Л.В. Щерба, Е.Д. Поливанов, С.Д. Пурцеладзе, Э.Б. Шерман и др.). А.А. Реформатский отмечал: «Для овладения языком надо прежде всего преодолеть навыки своего языка, которые искажают факты чужого языка. Ошибки — результат взаимодействия родного и изучаемого языков» [5, с. 40].

Учитывая, что в России среди мигрантов много детей с Кавказа, отметим некоторые особенности фонетической системы их родных языков. Покажем это на примере армянского и грузинского языков.

Армянский алфавит содержит 39 букв, обозначающих 36 звуков. Нет букв *ь, ъ, щ, ы*, нет т. наз. йотированных гласных букв. Гласных звуков шесть: [a], [э], [ə], [u], [y], [o]. Гласные в основном соответствуют русским гласным, только звук [ə] не имеет эквивалента в русском языке. В армянском языке тридцать согласных звуков. «Система согласных армянского языка отличается от русского количеством аффрикат, глухих придыхательных, заднеязычного звонкого согласного, гортанного придыхательного; отсутствием противопоставления согласных по твердости и мягкости. Армянские согласные произносятся твердо и почти не смягчаются» [4, с. 22].

В грузинском языке 33 буквы. Нет *ь, ъ*, т. наз. йотированных гласных букв, нет *ы*, согласных *щ, ф, й*. Есть 5 гласных, которые соответствуют гласным русского языка. Среди согласных есть 10 звуков, которые не имеют соответствий в русском. Русская транслитерация передает их только приблизительно. В грузинском языке нет мягких согласных. Грузинские согласные произносятся, как русские твердые. «Из-за отсутствия в родном языке (армянском и грузинском) пар по твердости — мягкости у детей-инофонов происходит неразличение твердых и мягких согласных в русских словах: *был* — *бил*, *выл* — *вил* и др.; сочетания типа *-мья-* произносятся без напряжения, что ведет к неразличению слов: *семя* — *семья*; не имеет соответствия в родном языке и русская долгая мягкая фонема [ш<sup>ː</sup>]. В речи детей-инофонов она произносится как [ш]; часто происходит замена русских [т], [н], [к] на [т<sup>h</sup>], [н<sup>h</sup>], [к<sup>h</sup>] (с придыханием). Звук [ф] дети-инофоны произносят как [п<sup>h</sup>] (с придыханием), например: *фронт* — [п<sup>h</sup>]ронт, *фартук* — [п<sup>h</sup>]артук и др. [3, с. 238]

Особую трудность у детей-инофонов вызывает русское ударение. В отличие от русского разноместного ударения, в армянском языке ударение постоянное — на гласной последнего слога, хотя есть исключения. Это вызывает у армянских детей затруднения в правильной постановке ударения в русских словах, например: *веч[э]р*, *учит[э]л* вм. *вечер*, *учитель*. Ударение в грузинском языке «очень слабое, поэтому гласные звуки в слове произносятся практически одинаково ровно, без заметного выделения. Ударение неподвижное: в двухсложных словах оно стоит на втором от конца слоге, в словах, состоящих из трех и больше слогов, ударение стоит на третьем от конца слоге» [7, с. 14]. Всё это является одной из особенностей акцента детей-инофонов. А.А. Реформатский отмечал, что «акцент является следствием внесения в чужую фонологическую систему навыков своей фонологической системы...» [5, с. 42].

При формировании у детей-инофонов правильного произношения учителю следует использовать разнообразные методические приемы и виды работ: произнесение звуков, слов, повторение детьми слов за учителем, совместное повторение, чтение слоговых таблиц, составление слоговых таблиц на основе гласного и на основе согласного; использование схем-моделей; сопоставление и сравнение слов и слогов по звучанию (особенно при знакомстве с парами мягких и твердых, звонких и глухих), слогозвуковые и звукобуквенные анализы слов и др. «При разработке фонетических упражнений сохраняется порядок по-

дачи изучаемого звука: в слове, словосочетании, предложении с предварительным ознакомлением детей со способом его произнесения: часть в целом лучше воспринимается, чем в изолированном виде. И при обучении произношению это положение остается в силе — звуковая сторона речи лучше усваивается, если она вводится в неразложенном виде» [7, с. 77].

Учитель может использовать разнообразные виды упражнений, которые помогут ему в работе с детьми-инофонами над произнесением гласных и согласных в период обучения грамоте, например: упражнения на различение гласных и согласных звуков; выделение гласных звуков в слогах; выделение гласных звуков в словах; твердые и мягкие согласные; обозначение мягкости согласных на письме при помощи мягкого знака и букв *е, ё, ю, я, и*; мягкий согласный в конце и середине слова; дифференциация в словах гласных и согласных по твердости / мягкости; дифференциация в словах согласных по звонкости / глухости; выделение ударения в словах и др.

Чистое звукопроизношение особенно важно, так как правильно слышимый и произносимый звук — основа обучения грамоте, правильной письменной речи. Эта работа тесно связана с выработкой у детей-инофонов хорошей дикции. Для достижения этой цели учителю следует широко использовать чистоговорки и скороговорки. Чистоговорка содержит сложные сочетания звуков, слогов, слов, трудных для произношения. Полезны чистоговорки, построенные на дифференциации звуков. А.М. Бородич хорошо и просто определяет методику преподнесения скороговорок детям: новую скороговорку учитель «произносит наизусть в замедленном темпе, отчетливо, выделяя часто встречающиеся звуки. Читает ее несколько раз негромко, ритмично, с немного приглушенными интонациями. Он может поставить перед детьми учебную задачу — послушать и посмотреть внимательно, как произносится скороговорка, постараться запомнить, поучиться говорить ее очень отчетливо. Затем дети вполголоса проговаривают ее. После индивидуальных проговариваний скороговорка произносится хором, а затем — вновь отдельными детьми и самим учителем» [2, с. 139]. При повторении скороговорок следует вызывать детей к столу, чтобы остальные видели их артикуляцию.

В работе над словопроизношением, ударением и орфоэпией основная роль принадлежит учителю. Эта работа трудна для детей, поскольку они должны перейти от привычного им произнесения слов к нормативному. Здесь необходимо использовать игры, так как они являются не только благодатным условием для речевых проявлений детей, но и эффективным средством воздействия на качество детской речи. В этих играх активную роль должен принимать и учитель. Дети очень внимательно прислушиваются к каждому слову учителя, охотно выполняют все его требования и хорошо их усваивают. «Речь учителя в силу педагогической направленности является по характеру публичной речью, которую дети воспринимают и на которой они учатся, поэтому она должна быть всегда орфоэпически выдержанной» [2, с. 141]. Учитель исправляет неправильное произношение детей, дает им оценку, поощряет их, постоянно под-

крепляя усвоенный навык. М.М. Алексеева отмечала: «В процессе обучения детей звукопроизношению мы наблюдаем явление переноса навыка, когда овладение произношением одного звука положительно влияло на произношение другого. Перенос навыка неоднократно прослеживался и при формировании звукового анализа речи. Научившись выделять слова с одним звуком, дети без особых усилий выделяли слова с другими звуками» [1, с.351].

Большую помощь в развитии орфоэпического произношения оказывают уроки чтения. В период обучения грамоте на первом этапе чтение является слоговым, оно основывается на слогозвуковом анализе и синтезе. Второй этап связан с чтением слов: дети читают слова сначала по слогам, затем с ударением. Вводится двоякое чтение: орфографическое и орфоэпическое; учитель объясняет правила орфоэпического чтения. Следующий этап характеризуется чтением целых предложений.

Итак, следует отметить: если учитывать в своей работе все то, что было нами сказано, то можно добиться положительного результата.

#### **Список использованной литературы**

1. Алексеева М.М. К методике обучения звукопроизношению // Хрестоматия по теории и методике развития речи детей дошкольного возраста. М.: Академия, 1999. С.344-351.
2. Бородич А.М. Методика развития речи детей. М.: Просвещение, 1981. 256 с.
3. Данелян Е.Г. Влияние родных языков на русскую речь детей-инофонов // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Педагогика и психология. 2013. № 1. С. 236–241.
4. Парнасян Н.А., Манукян Ж.К. Самоучитель армянского языка. Дубна: Софья, 2004. 411 с.
5. Реформатский А.А. Лингвистика и поэтика / отв. ред. Г.В. Степанов; АН СССР, Ин-т языкознания. М.: Наука, 1987. 262,[1] с.
6. Хамраева Е.А. Роль и значение предмета «русский язык» в концепции полиэтнической школы современной России // Начальное языковое образование в современном обществе. СПб.: САГА, 2008. С. 129–132.
7. Цибахашвили Г.И. Самоучитель грузинского языка. Тбилиси: ТГУ, 1981. 233 с.

#### **Об авторах**

Данелян Елизавета Григорьевна — кандидат педагогических наук, доцент кафедры русского языка с методикой начального обучения педагогического факультета ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет», Тверь; e-mail: lizadanelyan@mail.ru

Мелкумова Изабелла Ашотовна — кандидат педагогических наук, профессор кафедры русского языка и литературы филологического факультета Тбилисского государственного университета, Тбилиси.